

Atelier de toponymie saviésanne

La science des noms de lieux

La toponymie est la science qui étudie les noms de lieux ou toponymes. C'est la géolocalisation de nos anciens. Elle réunit la terre, même un tout petit coin, et le parler d'une région. Avec votre concours, la Fondation Bretz-Héritier s'attelle à la collecte des toponymes de la Commune de Savièse. Dans une première phase, en interrogeant la mémoire populaire, il s'agit de répertorier les lieux-dits saviésans, principalement en patois, et de les localiser.

Toponymes au quotidien

De nombreux toponymes assurent la survivance du patois dans la vie quotidienne. A Savièse, certaines rues ont été baptisées d'un nom patois, parfois francisé: *Vaé plan-na* (route plane), *Piadélé* (pied du village), *Bouédéjô* (bassin en contrebas), *Caró* (coin du village), *Grandfin* (grande étendue), etc. Plusieurs arrêts postaux, desservis par la ligne Sion-Savièse, portent un nom de lieu: *Tséna*, *Zambotte*, *Déjane*, *Pradubuis*, *Pradoumaye*, etc.

Sur le Torrent-Neuf, les lieux-dits sont fort nombreux, une septantaine. A cela des raisons d'orientation et d'efficacité. Au

printemps, avant la levée des eaux, chaque famille, qui possédait un droit d'eau, contribuait à la remise en état du tracé; le métral indiquait précisément aux ouvriers le lieu-dit où se rendre et la nature du travail à effectuer. Cette riche terminologie est aujourd'hui valorisée sur les plaques qui jalonnent le parcours.

Atelier participatif

Pour compléter le répertoire toponymique, la FBH organisera ses 5^{es} Rencontres en automne. Vous pouvez d'ores et déjà vous y préparer en listant les lieux-dits de votre connaissance (par ex. de votre village, de votre quartier, dans les vignes ou les mayens). Votre contribution au projet est la bienvenue, que vous ayez un lieu-dit ou plusieurs à faire connaître, ou que vous soyez simplement curieux de découvrir ce patrimoine. Lors d'un atelier participatif, les lieux seront localisés sur la photo aérienne de Savièse, découpée en 7 images imprimées en grand format: zones des villages, Mayens-de-la-Zour, val-



Marais de Ninda sur les hauts de Savièse. Photo Bretz, 2019.

lée de la Morge, alpages et zone montagnaise du Sanetsch. Un groupe de travail accueillera les participants et prendra note des informations.

Des sources à consulter

Diverses sources seront ensuite exploitées: cartes topographiques, Lexique du Parler de Savièse, littérature, actes notariés, archives de consortages et de diverses sociétés, cadastre, registre foncier, etc. L'enregistrement sonore des lieux-dits sera effectué avec des patoisants. A terme, la toponymie saviésanne sera disponible sur le portail des recherches toponymiques en Suisse toponymes.ch avec qui nous avons établi une collaboration.

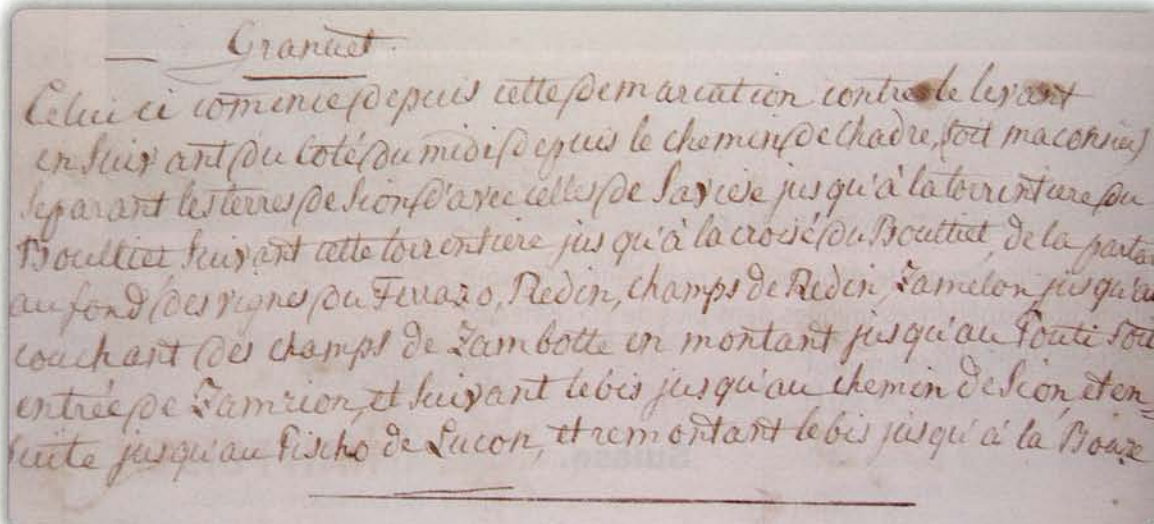
Parmi les ressources en ligne, le fichier toponymique réalisé par Ernest Muret, collaborateur du Glossaire des Patois de la Suisse romande, est d'une grande richesse. Pour Savièse, la collecte a été effectuée entre 1903 et 1909 et comprend 370 fiches numérisées. Notre page bretzheritier.ch/toponymie-saviésanne/ résume le projet et indique de nombreux liens utiles. N'hésitez pas travailler sur le sujet, à nous communiquer vos connaissances et vos souvenirs en lien avec les lieux-dits. Ensemble, continuons d'écrire l'histoire locale. Merci de votre indispensable contribution!

Anne-Gabrielle
et Nicola-V. Bretz-Héritier

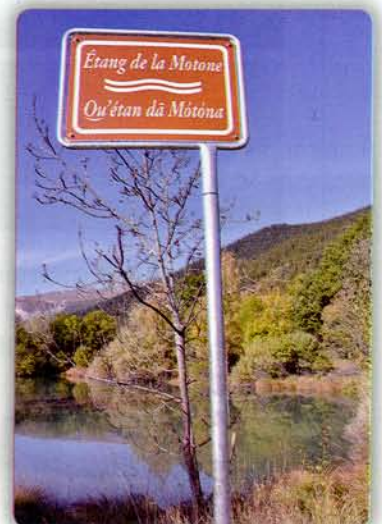
Arrêts desservis

→ Sion - Sion

Sion: poste/gare; Nord; Capucins; école d'infirmières; Brasserie; Sion, Mont d'Orge
Savièse: La Muraz; Crettaz-di-Railles; Ormône; Etang de la Tzena; Roumaz; St-Germain (Savièse), garage; St-Germain (Savièse), centre; Zambotte; Granois; Chervignine; Chandolin-près-Savièse, centre; Chandolin-près-Savièse, Sommet; Chandolin (Savièse), Tsatonire; Chandolin, Belvédère; Granois; St-André; Monteiller rte Binii; Monteiller, village; Drône, Déjane; Drône, Pradubuis; Drône, village; Zampellet; Pradoumaye; St-Germain (Savièse), centre; St-Germain (Savièse), garage; Roumaz; Etang de la Tzena; Ormône; Crettaz-di-Railles; La Muraz
Sion: Sion, Mont d'Orge; Brasserie; Nord; Clinique; poste/gare



Périmètre du garde champêtre de Granois en 1865. PC, AEV, Photo Bretz, 2006.



Hydronyme. Photo Bretz, 2019.



Plaque de rue avec toponyme patois à Chandolin. Photo Bretz, 2014.

La **toponymie** (du grec *tópos*, lieu et *ónoma*, nom) est la science des noms de lieux. Elle fait appel à la linguistique (étymologie, prononciation) et à l'histoire et géographie (pour le contexte qui a déterminé les choix des noms). Dans un nom de lieu, on recherche sa localisation, son orthographe et son évolution au cours du temps, ainsi que sa signification et le lien avec l'espace géographique.

La **localisation** est l'objectif du projet de la Fondation Bretz-Héritier. Opération pas si facile! Certains noms représentent des lieux précis (*Etang de Motone*, *Pont Neuf*), d'autres des régions aux contours peu définis: où s'arrête *Malerne* ou *Déjane*? Et méfions-nous des variations au cours du temps. Prenons le cas de *Prarochet*. A l'origine, il désigne un pâturage maigre, au cœur des *Lapis de Tsanfleuron*, un « pré roux » qui a pu se développer sur un affleurement de

grès favorables à la formation d'un sol. Ce pré perdu au milieu des lapiés était suffisamment particulier pour qu'on lui donne un nom, à une période où le moindre espace enherbé était exploité. Lorsque le Ski-Club construit sa cabane dans les années 1990, il reprend le nom et déplace le toponyme de deux kilomètres dans un endroit où n'existe aucun pré actuellement.

L'**orthographe** constitue aussi un casse-tête. Les cartographes ou les notaires ont mis par écrit des mots patois utilisés oralement. Il s'en est suivi des orthographe variables. A Savièse, la prononciation « Ts » apparaît dans de nombreux toponymes (*Zambotte*, *Zampelet*, *Glacier du Brotset*), dont l'orthographe est variable. Prenons l'exemple de *Tsanfleuron*. La prononciation correcte est « Ts ». Par contre, l'orthographe est variable. Le portail cartographique de la Confédération (map.geoadmin.ch) écrit *Glacier de Zanfleuron*,



Extrait de la Carte Siegfried (1880). Le glacier, beaucoup plus grand qu'aujourd'hui, est écrit avec un Z. Swisstopo.

la même orthographe que l'Auberge de *Zanfleuron* à la Grand-Zour. Sur la Carte Dufour (1844), le glacier n'a pas de nom; seul est mentionné *Diablerets*. Sur l'édition de 1847, on écrit *Gl. de Sanfleuron* et dès l'édition de 1875, *Gl. de Zanfleuron*. La Carte Siegfried, dès 1880, conserve la même orthographe. Sur la Carte nationale de la Suisse, dès 1946, *Tsanfleuron* est adopté jusqu'à l'édition de 2010. Dans la version numérique actuelle, on est revenu à *Zanfleuron*.

Enfin, le **sens** des noms de lieux peut nous éclairer sur le territoire et vice versa. Les *Maretsets*, sur les hauts et à l'est de St-Germain, étaient des lieux marécageux... maintenant occupés par des villas.

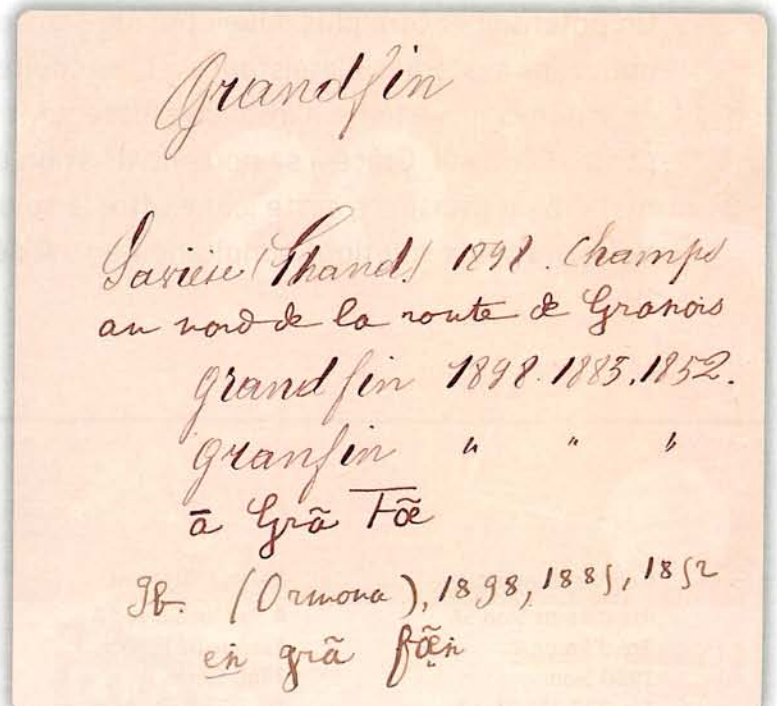
Les formes du terrain ou la végétation permettent souvent de comprendre le nom d'un lieu: la *Grand-Zour* (grande forêt), *Glarey* (un *glarier*, lieu où s'accumulent des graviers) ou le *Lachon* (la rivière qui sort du glacier de *Tsanfleuron* et qui signifie *glaçon* en patois). Mais là encore, méfions-nous des faux amis: la colline de la *Soie* n'a rien à voir avec la culture de la soie...

La science des noms de lieux réserve bien des surprises et constitue un véritable patrimoine qu'il vaut la peine d'étudier pour le transmettre aux générations futures.

Emmanuel Reynard



Lieu-dit sur le Torment-Neuf. Photo Bretz, 2009.



Fiche du fichier Ernest Muret, GPSR.